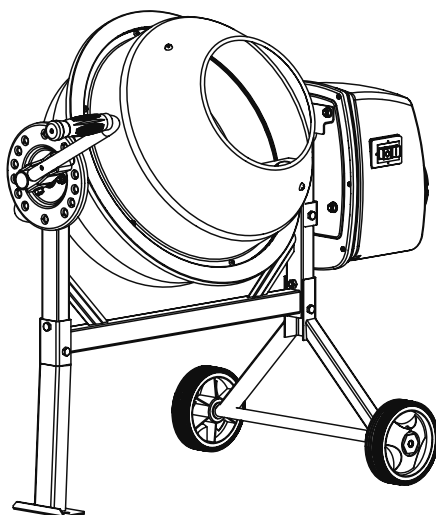


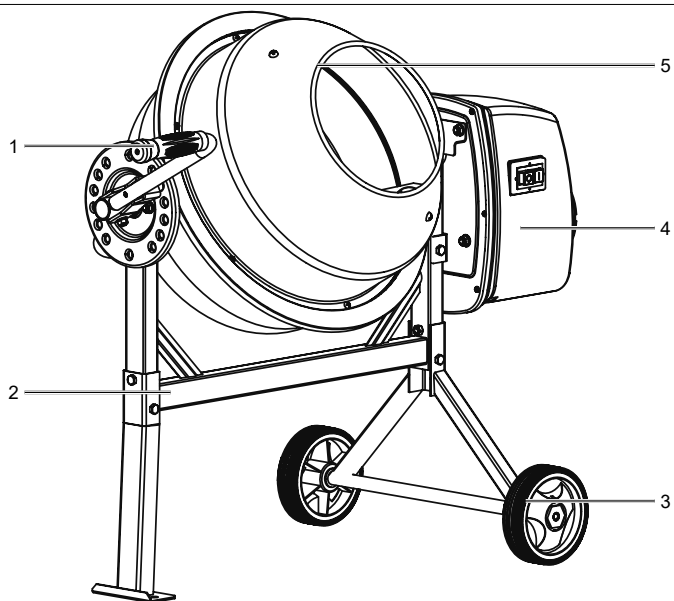
Art.Nr.
5908408904
AusgabeNr.
5908408904_0502
Rev.Nr.
11/11/2024



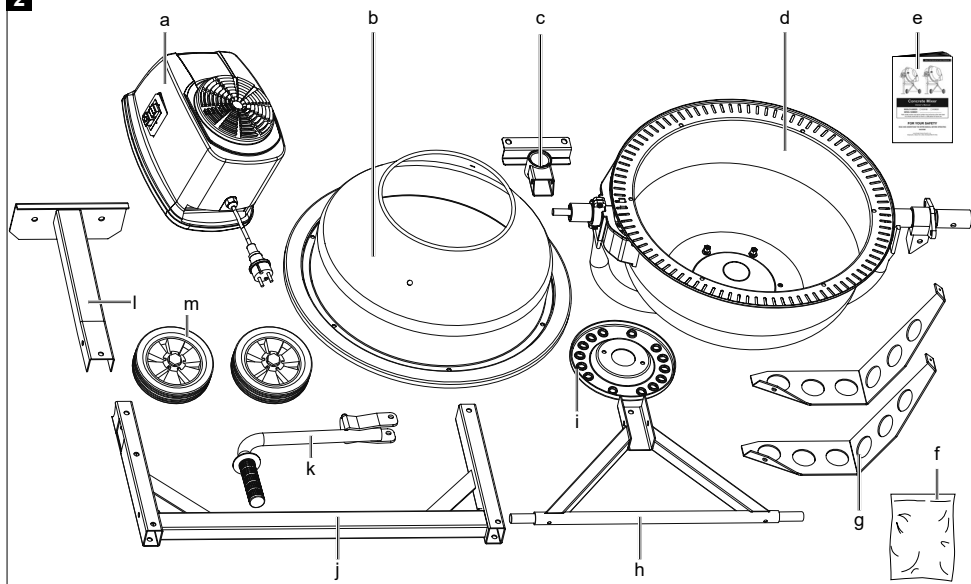
Mix65

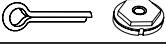
DE	Betonmischer Originalbetriebsanleitung	7
GB	Concrete mixer Translation of original instruction manual	18
BG	Бетоносмесител Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	26
GR	Αναμεικτήρας σκυροδέματος Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	35
RO	Betonieră Traducere din manualul de exploatare original	44
RS	Mešalica za beton Prevod originalnog uputstva za upotrebu	53

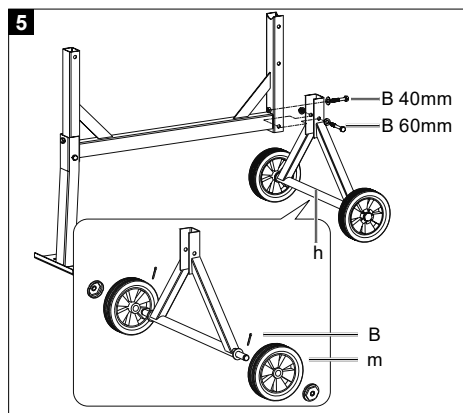
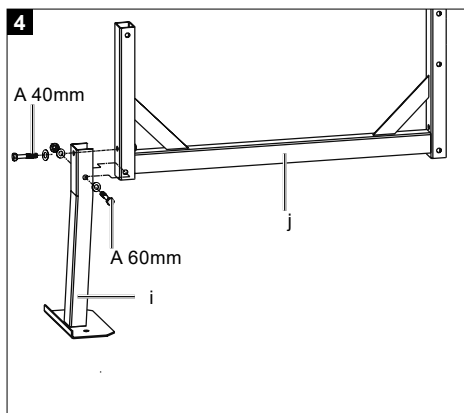
1

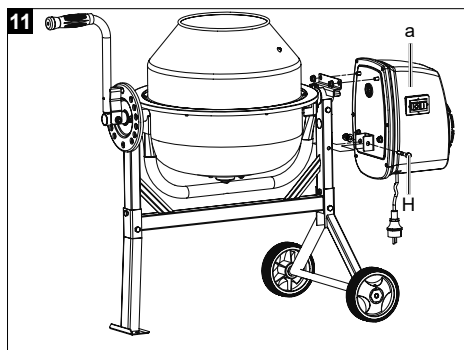
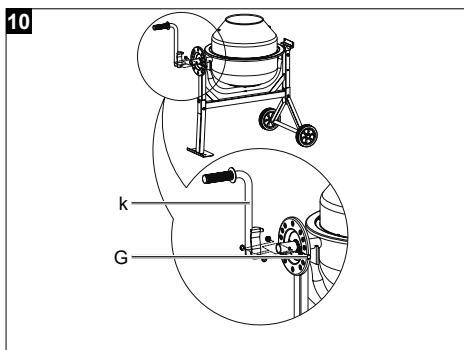
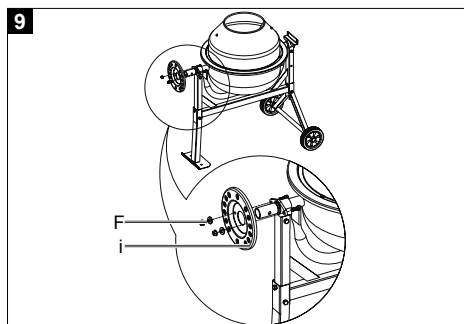
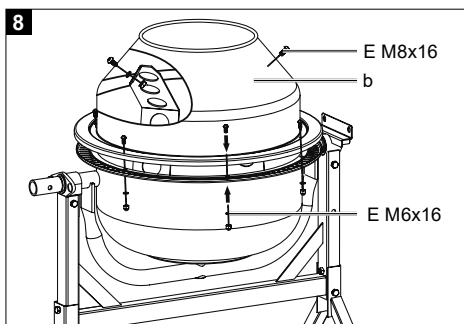
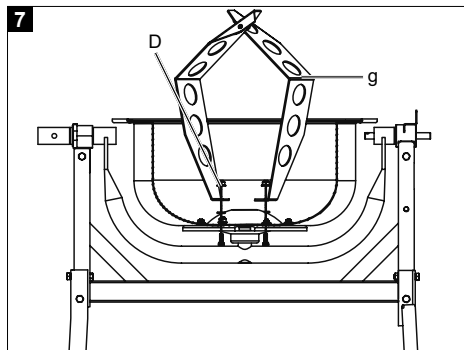
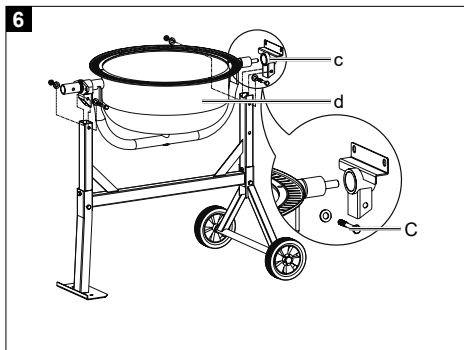


2



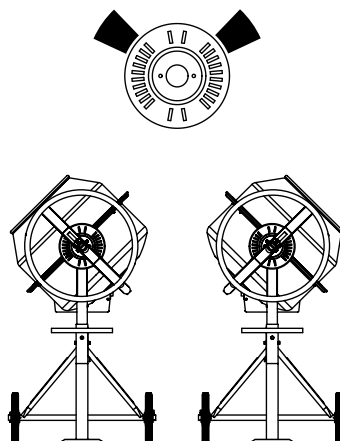
3		M8 × 40	× 1	A
		M8 × 60	× 1	
		M8 × 40	× 1	B
		M8 × 60	× 1	
			× 2	
		M8 × 55	× 2	C
		M8 × 20	× 2	D
		M8 × 16	× 2	E
		M6 × 16	× 6	
		M8 × 25	× 2	F
		M8 × 55	× 1	G
			× 1	
		M8 × 60	× 1	H
		M8	× 2	





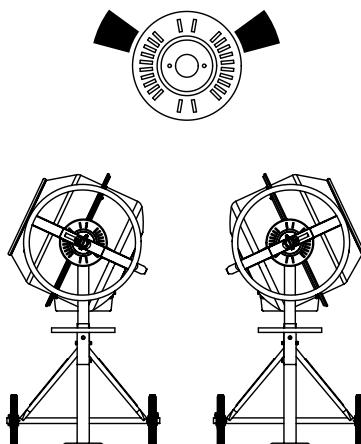
12a

DE	Für Mörtel
GB	For mortar
FR	Pour le mortier
IT	Per malta
NL	Voor mortel
ES	Para mortero
PT	Para argamassa
CZ	Pro maltu
SK	Na maltu
HU	Habarcshoz
PL	Dla zaprawy
HR	Za žbuku
SI	Za malto
EE	Mördi jaoks
LT	Skiediniui
LV	Par javu
SE	För murbruk
FI	Laastia varten
DK	Til mørtel
NO	For mørtel
BG	За хоросан
GR	Για κονίαμα
RO	Pentru mortar
RS	Za malter



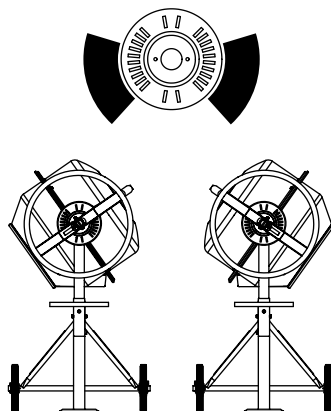
12b

DE	Für Beton
GB	For concrete
FR	Pour le béton
IT	Per calcestruzzo
NL	Voor beton
ES	Para hormigón
PT	Para betão
CZ	Pro beton
SK	Na betón
HU	Betonhoz
PL	Dla betonu
HR	Za beton
SI	Za beton
EE	Betooni jaoks
LT	Dėl betono
LV	Attiecībā uz betonu
SE	För betong
FI	Betonia varten
DK	Til beton
NO	For betong
BG	За бетон
GR	Για σκυρόδεμα
RO	Pentru beton
RS	Za beton



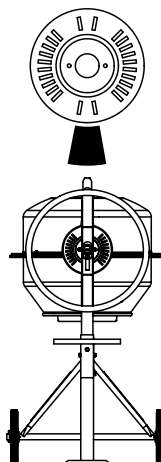
13a

DE	Entleerungsposition
GB	Emptying position
FR	Position de vidange
IT	Posizione di svuotamento
NL	Ledigingspositie
ES	Posición de vaciado
PT	Posição de esvaziamento
CZ	Položka pro vyprázdnění
SK	Vyprázdnovacia pozícia
HU	Úrtési helyzet
PL	Pozycja opróżniania
HR	Položaj za pražnjenje
SI	Položaj za praznjenje
EE	Tühjenduspositioon
LT	Ištuštinimo padėtis
LV	Iztukšošanas pozīcija
SE	Tömningsposition
FI	Tyhjennysasento
DK	Tømningsposition
NO	Tømmeposisjon
BG	Позиция на изпразване
GR	Θέση εκκένωσης
RO	Poziție de golire
RS	Položaj pražnjenja



13b

DE	Lagerposition
GB	Storage position
FR	Position de stockage
IT	Posizione di stoccaggio
NL	Lagerpositie
ES	Posición de almacenamiento
PT	Posição de armazenamento
CZ	Skladová položka
SK	Skladová položka
HU	Tárolási helyzet
PL	Pozycja magazynowania
HR	Položaj za skladištenje
SI	Položaj za skladiščenje
EE	Ladustamispositioon
LT	Guolio padėtis
LV	Glabāšanas pozīcija
SE	Lagerposition
FI	Varastointiasento
DK	Lejeposition
NO	Lagringsposisjon
BG	Позиция на лагера
GR	Θέση αποθήκευσης
RO	Poziție de depozitare
RS	Položaj skladištenja



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme das Bedienungsanweisung lesen!		Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!
	Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!		Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz.
	Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!		Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren.
	Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!		Schutzklasse II
	Das Gerät ist schutzisoliert! Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisoliertstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden.		Starten Sie den Motor nicht, wenn die Trommel voll beladen ist.
	Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!		Umwelt schützen! Bringen Sie das übrig gebliebene Material zu einer autorisierten Sammelstelle. Es soll nicht in die Kanalisation, in den Boden oder in Gewässer gelangen.
	Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!		In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen
	Schutzbekleidung tragen!		Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
			Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	9
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1)	9
3.	Lieferumfang (Abb. 2)	9
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5.	Sicherheitshinweise	10
6.	Technische Daten	11
7.	Auspacken	11
8.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme	12
9.	In Betrieb nehmen	12
10.	Elektrischer Anschluss	13
11.	Reinigung	13
12.	Transport	13
13.	Lagerung	13
14.	Wartung	14
15.	Entsorgung und Wiederverwertung	14
16.	Störungsabhilfe	15
17.	Konformitätserklärung	63

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Schwenkgriff
2. Untergestell
3. Transporträder
4. Motor
5. Trommel

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- a. Motor
- b. Trommeloberteil
- c. Lagerhalterung
- d. Trommelunterteil
- e. Bedienungsanweisung
- f. Beipackbeutel (Abb. 3)
- g. Mischwerk
- h. Standfuß mit Radachse
- i. Rasterscheibe
- j. Rahmen
- k. Schwenkgriff
- l. Standfuß
- m. Transporträder

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

- Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.
- Er darf nur im Rahmen der technischen Daten betrieben werden.
- Der Betonmischer ist ausschließlich zur Herstellung von Beton und Mörtel bestimmt.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz -und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen!
- Achten sie auf eine ausreichende Beleuchtung.
- Im Gefahrenfall Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen.
- Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske tragen.
- Hände und Füße von beweglichen Teilen fernhalten.
- Nicht in die laufende Mischtrommel greifen.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken z.B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Betonmischer darf nur mit Original- Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.

- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Motor	230 V~ / 50 Hz
Motorleistung	0,22 kW
Drehzahl max.	2850 min ⁻¹
Drehzahl Trommel max.	27,5 min ⁻¹
Fassungsvolumen	63 l

Schutzart	IP44D
Betriebsart*	S6 30%
Schutzklasse	II
Abmessungen	1161 x 550 x 935 mm
Gewicht	25 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S6 30 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 Min.)

Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräusch & Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	82,12 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	61,33 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt. Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Montage Standfuß an Rahmen (Beipackbeutel A) (Abb. 4)

Standfuß (i) mit 2 Schrauben, 3 Scheiben, 1 Mutter am Rahmen (j) montieren und fest anziehen.

Montage Standfuß mit Radachse an Rahmen (Beipackbeutel B) (Abb. 5)

Rahmen und Standfuß mit Radachse (h) mit 2 Sechskantschrauben, 2 Scheiben, 2 Muttern montieren. Schrauben fest anziehen. Montieren Sie die Transporträder (m) wie in Abb. 5 gezeigt auf die Radachse.

Montage Trommelunterteil (Beipackbeutel C) (Abb. 6)

Lagerhalterung (c) auf die für dafür vorgesehenen Stelle am Trommelunterteil montieren und auf Vormontiertes Gestell setzen, zwei Scheiben und zwei Mutter festziehen.

Montage Mischwerk (Beipackbeutel D) (Abb. 7)

Mischwerk (g) mit 2 Schrauben am Trommelunterteil (d) mit 2 Scheiben und 2 Muttern sichern. Zwischen Mischwerk und Trommel je eine Gummischeibe einlegen!

Montage Trommeloberteil (Beipackbeutel E) (Abb. 8)

Trommeloberteil aufsetzen.

Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunter- und -oberteils. Trommeloberteil ausrichten und mit Schrauben M6x16 mit Scheiben und Federscheiben, an Trommelunterteil montieren und festziehen.

Mischwerk (g) mit 2 Schrauben an Trommeloberteil (b) mit 2 Scheiben und 2 Muttern sichern.

Zwischen Mischwerk und Trommel je eine Gummischeibe einlegen!

Montage Lochscheibe (Beipackbeutel F) (Abb. 9)

Befestigen Sie die Lochscheibe wie in Abb. 9 gezeigt und fixieren Sie diese mit den Schrauben (F).

Montage Schwenkgriff (Beipackbeutel G) (Abb. 10)

Führen Sie die Feder in das Stabrohr ein. Halten Sie diese mit einem Finger an Ort und Stelle, legen Sie die Stange über den größeren Durchmesser der Welle, sodass die Feder auf der Welle aufliegt.

Drücken Sie die Stange nach unten, bis die Löcher in der Halterung mit dem Loch im Griff fluchten. Fixieren Sie den Griff mit der Schraube (G). Schrauben Sie die Mutter fest, aber nicht zu fest, sodass sich der Griff noch leicht drehen lässt.

Montage Motorgehäuse (Beipackbeutel H) (Abb. 11)

Setzen Sie das Motorgehäuse auf das Gestell und achten Sie darauf, dass die Welle in die Aufnahme vom Motor passt. Fixieren Sie anschließend das Motorgehäuse mit einer Schraube, Scheiben und Muttern.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile (z.B. Schutzabdeckungen) fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

Aufstellen:

- Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf ebenen, festen Untergrund.
- Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:

Die Trommel muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel muss unter der Trommel Platz für eine Schubkarre sein.

Einschalten:

- Stecken Sie das Gerät an Steckdose ein **Einschalten auf „I“ (Grüne Taste) / Ausschalten auf „0“ (Rote Taste).**

Verstellen der Trommel

- Zum Verstellen der Trommel müssen Sie das Handrad zurückziehen, sodass Sie die Trommel bewegen können.
- Befindet sich die Trommel in der gewünschten Position, rasten Sie das Handrad wieder ein.

Befüllen (Abb. 12a + 12b)

- Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel herausfallen kann.
 - Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel ein (**Überfüllen Sie die Trommel nicht**).
- Vorsicht! Gefahr vor bewegten Teilen.**

Entleeren (Abb. 13a)

- Schwenken Sie zum Entleeren der Trommel diese nach unten.
- Achten Sie darauf, dass unter der Trommel ein ausreichendes Behältnis (z.B. Schubkarren) bereitsteht.
- Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

11. Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers Trommel mit Wasser reinigen. Zement und Mörtelkruste entfernen. Motorgehäuse und Trommel nicht mit einer Schaufel oder anderen harten Gegenständen abklopfen, da diese sonst beschädigt werden können.

12. Transport

Achtung!

Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

1. Einfüllöffnung nach unten stellen.
2. Beim Transport mit einem Fahrzeug Schrauben entfernen und Füße einklappen.
3. Mischer mit Spanngurt gegen Verschiebungen sichern.
4. Betonmischer nicht mit dem Kran anheben.

Für den kurzen Transport, den Betonmischer leicht kippen und auf den Rädern transportieren.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Riemenspannung prüfen/nachstellen

Achtung! Maschine ausschalten Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.

- Abdeckung des Motorgehäuses entfernen, Riemenspannung prüfen (durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5mm nachgeben).
- Riemen sind Verschleißteile, die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen. Bei Bedarf Schrauben am Motor lösen, Riemen tauschen, auf Spannung bringen und Schrauben wieder anziehen.
- Motorabdeckung wieder montieren.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten

■ Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the operating instructions before start-up!		Do not put your hands into the moving drum!
	Place the concrete mixer horizontally on even and firm ground!		Caution! Risk of getting crushed at the sprocket.
	The concrete mixer should not be moved when in operation!		Installation help! See: Installation, installing the upper section of the drum.
	Keep unauthorised persons and children away from the device!		Safety class II
	The machine has protective insulation! Caution! The protection class is retained only if original insulating material is used during maintenance and the insulation distances are not changed.		Do not start the engine when the drum is fully loaded.
	Pull the power plug out before cleaning or maintenance!		Protect the environment! Take the remaining material to an authorized collection point. Do not discharge into drains, soil or water.
	The concrete mixer can be operated only with fully closed protection device!		We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
	Wear protective clothes!		The product complies with the applicable Serbian directives.
			The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Device description (Fig. 1).....	20
3. Scope of delivery (Fig. 2).....	20
4. Proper use	20
5. Safety instructions	21
6. Technical data.....	22
7. Unpacking.....	22
8. Assembly / Before commissioning	22
9. Start up	23
10. Electrical connection	24
11. Cleaning	24
12. Transport.....	24
13. Storage	24
14. Maintenance	24
15. Disposal and recycling.....	25
16. Troubleshooting	25
17. Declaration of conformity	63

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of welding machines. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Swivel handle
2. Base frame
3. Transport wheels
4. Engine
5. Drum

3. Scope of delivery (Fig. 2)

- a. Engine
- b. Drum upper section
- c. Bearing bracket
- d. Drum lower section
- e. Instruction Manual
- f. Bag provided (Fig. 3)
- g. Mixer
- h. Supporting stand, with wheel axle
- i. Locking washer
- j. Frame
- k. Swivel handle
- l. Supporting stand
- m. Transport wheels

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

- The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.
- It may only be operated within the conditions of the technical data.
- The concrete mixer is intended exclusively to produce concrete and mortar.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

General safety instructions

WARNING: When using power tools, several safety warnings must be observed, to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

Please read all the instructions before starting work with this tool.

- All safety- and risk-related instructions on the machine must be observed.
- All safety- and risk-related instructions on the machine must be kept near to the machine in complete and readable condition.
- The safety devices on the machine are not to be dismantled or disabled.
- Check the mains power cables. Do not use faulty connecting cables.
- Check the correct functioning before start-up.

- The operator must be a minimum of 18 years old. Trainees must be a minimum of 16 years old; however they may work at the machine only under supervision.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medicine are not allowed to use the machine.
- Wear working gloves when working.
- Exercise caution during work: risk of injury from rotating parts
- Maintenance jobs and troubleshooting should be performed only after switching the motor off. Pull out the power plug!
- Only electricians should be allowed to perform installation, repair and servicing jobs on the electrical installations.
- All protection and safety devices must be reactivated after the repair and servicing jobs have been completed.
- Switch the motor off when leaving the workplace. Pull out the power plug!
- Ensure that there is adequate illumination.
- In case of danger, switch off the machine and pull out the power plug!
- Never put your hands on moving parts of the machine, when the machine is in operation.

Additional safety instructions for concrete mixers

- The concrete mixer should be commissioned only after it is fully installed.
- Check the connecting cables for damage before start-up.
- Wear safety shoes, gloves, protective glasses and respirator masks.
- Keep hands and feet away from moving parts.
- Do not put your hands into the running mixing drum.
- Do not insert any object into the running mixing drum e.g., shovel etc.
- Risk of physical injury when mixing drum is rotating.
- The concrete mixer should be operated only with original spare parts.
- Repairs on the concrete mixer should be performed only by authorised technicians.
- Do not leave an operation-ready concrete mixer without supervision.
- Switch the machine off and pull the power plug out before leaving the workplace.

Residual risks

The machine is built on the basis of the latest technology and in accordance with the recognised technical safety rules. Nevertheless, individual residual risks can occur while working.

- Risk of injury from rotating parts

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the power plug.
- Further, indeterminate residual risks may remain even after taking all relevant preventive measures.
- Residual risks can be minimised if the safety instructions and conditions for proper use, as well as the operating instructions, are observed
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your concrete mixer provides optimal performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Technical data

Motor	230 V / 50Hz
Engine output	0.22 kW
Max. speed	2850 min ⁻¹
Max. speed, drum	27.5 min ⁻¹
Capacity	63 l
Protection category	IP44D
Operating mode*	S6 30%
Protection class	II
Dimension	1161 x 550 x 935 mm
Weight	25 kg

Technical changes reserved!

*S6 30 %: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 min.)

To avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Noise & vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	82.12 dB
Sound pressure level L_{pA}	61.33 dB
Uncertainty $K_{wA/pA}$	2.54 dB

7. Unpacking

Open the packaging and carefully remove the device. Remove the packaging material, packaging and transport safety devices (if applicable). Check that the delivery is complete. Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.

If possible, keep the packaging until the end of the warranty period.

Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.

With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.

When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Fitting foot to frame (enclosed accessories bag A) (fig. 4)

Mount foot (i) with 2 screws, 2 washers and 2 nuts to the frame (j) and tighten securely.

Fitting foot with wheel to frame (enclosed accessories bag B) (fig. 5)

Mount frame and foot with wheel (f) with 2 hexagon screws, 2 washers and 2 nuts. Tighten the screws firmly.

Install the wheels (m) on the wheel axle as shown in Fig. 5.

Fitting drum lower section (enclosed accessories bag C) (fig. 6)

Mount the bearing retainer (c) on the designated position on the lower drum section and tighten the locking washer with two screws, two washers and two nuts.

Fitting mixing drum (enclosed accessories bag D) (fig. 7)

Secure the mixing drum (g) to the drum lower section (d) with 2 washers and 2 nuts using 2 screws. Insert one rubber washer each between mixer and drum!

Fitting drum upper section (enclosed accessories bag E) (fig. 8)

Put on the upper section of the drum.

Attention! The pasted arrows mark the exact direction of the upper or lower section of the drum. Align the upper section of the drum and mount it on the lower section of the drum with M6x16 screws, washers and spring washers and tighten it.

Secure the mixing drum (g) to the drum upper section (b) with 2 washers and 2 nuts using 2 screws. Insert a rubber disc between the mixer and the drum!

Mounting the perforated disc (enclosed accessories bag F) (fig. 9)

Fix the perforated disc as shown in fig. 9 and fix it with the screws (F).

Fitting swivel front handle (enclosed accessories bag G) (fig. 10)

Insert the spring into the rod tube. Hold it in place with one finger, place the rod over the larger diameter of the shaft so that the spring rests on the shaft. Press the rod downwards until the holes in the holder are aligned with the hole in the handle. Fix the handle with the screw (G). Tighten the nut, but not too tight, so that the handle can still be turned easily.

Fitting engine housing (enclosed accessories bag H) (fig. 11)

Place the engine housing on the frame and make sure that the shaft fits into the mount of the motor. Then fix the engine housing with three screws, washers and nuts.

9. Start up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Operate the concrete mixer only if no parts (e.g., safety covers) are missing or defective, and the connecting cable is not damaged.

Set up:

- Place the concrete mixer horizontally on even, firm ground.
- Do not place it on the connecting cable!
- Route the connecting cable in a manner, such that it cannot be kinked, crushed or damaged in some other way.

Note:

It should be possible to swivel the drum to the right and left. There must be sufficient space for a wheelbarrow under the drum, so that it can be emptied.

Activation:

- Plug the device into the socket **Activation on "I"** (green button) / **Deactivation on "0"** (red button)

Moving the drum:

- To move the drum, pull back the hand wheel so that the drum can be moved.
- When the drum is in the desired position, lock the hand wheel again.

Filling (Fig. 12a/12b)

- Before filling the drum, ensure that the opening is aligned in such a way that the mixture cannot fall out of the drum.
- Put the mixture in when the drum is rotating **(do not overfill the drum)**

Caution! Risk of moving parts

Emptying (Fig. 13a)

- Swivel the drum in the downward direction to empty it
- Ensure that there is an adequate container under the drum (e.g., wheelbarrow).
- Ensure that no mixture falls on the ground

10. Electrical connection

The installed electric motor is connected in operation-ready condition. The connection corresponds to the common VDE and DIN provisions.

The customer-side mains connection, as well as the used extension cable, must correspond to these specifications.

Damaged Electrical Connecting Cables

Electrical connecting cables frequently experience insulation damage.

The causes are:

- Pressure points, if connecting cables are routed through windows or doors.
- Kinks, due to improper mounting or routing of the connecting cables.
- Cuts due to connecting cables being run over.
- Insulation damages due to tearing away from the wall socket.
- Cracks in insulation due to ageing. Such damaged electrical connecting cables should not be used, they can be fatal due to damaged insulation!

Check electrical connecting cables regularly for damage. Ensure that when checking the connecting cable, it does not hang from the power mains.

Electrical connecting cables must correspond to the common VDE and DIN provisions. Use only connecting cables that have the designation H 07 RN.

An imprint of the type designation on the connecting cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

11. Cleaning

Caution!

Pull the power plug out, every time, before cleaning the machine.

We recommend that you clean the device directly after every use.

Clean the drum with water after each use of the concrete mixer.

Remove cement and mortar residues. Do not tap motor casing and drum with a shovel or any other hard object, as these can be damaged.

12. Transport

Caution!

Pull the power plug out, every time, before transporting the machine.

1. Set the filling opening downwards.
2. During transportation by motor vehicle, remove the screws and fold the stands.
3. Lock the mixer with a strap to prevent displacement
4. Do not lift the concrete mixer with the help of a crane

For short transport, slightly tilt the concrete mixer and transport it on the wheels.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the device in its original packaging. Cover the device to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the device.

14. Maintenance

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Checking/re- adjusting belt tension

Caution! Switch off the machine, wait for the drum to come to a standstill and pull out the power plug.

- Remove the cover of the motor casing, check the belt tension (on pressing the belt with the finger, it should yield by approx. 5 mm.)
- Belts are wear and tear parts that must be replaced after a certain period. If necessary, detach the screws on the motor, replace the belt, adjust the correct tension and tighten the screws again.
- Reinstall the motor cover.

Connections and repairs

Connections and repairs of the electrical equipment should be performed by electricians only.

Please quote the following information in your queries:

- Current type of the motor.
- Data on the machine ratings plate.
- Data on the engine ratings plate.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: V-belts

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.

- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor switches off	Motor is overloaded	Let motor cool down
Motor runs, drum does not move	V-belt skids through	Replace V-belt

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация да се прочетат инструкциите за експлоатация!		Не посягайте към движещия се барабан!
	Поставете бетоносмесителя върху хоризонтална и стабилна основа!		Благодарумие! Опасност от смачкване на зъбния венец.
	Бетоносмесителят не трябва да се движи по време на експлоатация!		Приспособления за монтаж! Вижте: Монтаж, монтиране на горната част на барабана.
	Дръжте неупълномощените лица и децата далеч от машината!		Клас на защита II
	Машината е със защитна изолация! Внимание! Класът на защита се запазва само ако в случай на сервизиране се използват оригинални изолационни материали и изолационните материали не се променят.		Не стартирайте двигателя, ако барабанът е зареден напълно.
	Преди почистване или поддръжка на машината извадете мрежовия щепсел!		Пазете околната среда! Занесете остатъчния материал в оторизиран събирателен пункт. Не трябва да попада в канализационната система, почвата или водните басейни.
	Бетоносмесителят трябва да се експлоатира само с напълно затворено защитно устройство!		Внимание! В настоящите инструкции за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност
	Носете защитно облекло!		Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.
			Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	28
2.	Описание на уреда (Фиг. 1).....	28
3.	Обем на доставката (Фиг. 2).....	28
4.	Употреба по предназначение	28
5.	Указания за безопасност.....	29
6.	Технически данни	30
7.	Разопаковане	31
8.	Монтаж/преди пускане в експлоатация.....	31
9.	Пускане в експлоатация	32
10.	Електрическо свързване	32
11.	Почистване.....	32
12.	Транспортиране.....	33
13.	Съхранение	33
14.	Поддръжка	33
15.	Изхвърляне и рециклиране.....	33
16.	Отстраняване на неизправности	34
17.	Декларация за съответствие	63

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1)

1. Шарнирна дръжка
2. Долна рамка
3. Транспортни колела
4. Двигател
5. Барабан

3. Обем на доставката (Фиг. 2)

- a. Двигател
- b. Горна част на барабана
- c. Лагерна опора
- d. Долна част на барабана
- e. Ръководство за обслужване
- f. Торбичка с принадлежности (Фиг. 3)
- g. Смесително устройство
- h. Опорен крак с колесна ос
- i. Растерен диск
- j. Рама
- k. Шарнирна дръжка
- l. Опорен крак
- m. Транспортни колела

4. Употреба по предназначение

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят. Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности. Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност. Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават. Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

- Бетоносмесителят е предназначен само за лично ползване в дома и градината.
- Може да се експлоатира само в рамките на техническите характеристики.
- Този бетоносмесител е предназначен само за производство на бетон и хоросан.
- Съответните предписания за безопасност на труда и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност, трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите. Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя. Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато използвате електрически инструменти, трябва да следвате посочените по-долу основни мерки за безопасност, за да намалите риска от пожар, токов удар и наранявания на хора.

Моля, прочетете всички инструкции, преди да работите с този инструмент.

- Съблюдавайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината в четливо състояние.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Проверявайте свързващите мрежови проводници. Не използвайте повредени свързващи проводници.
- Преди пускане в експлоатация проверете правилното функциониране.
- Операторът трябва да е най-малко 18-годишен. Обучаващите се трябва да са поне 16-годишни, но могат да работят по машината само под наблюдение.
- Лицата, които са под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, не могат да работят с машината.
- При работа носете работни ръкавици.
- Внимание при работа: Опасности от нараняване от въртящи се части.
- Извършвайте работи по поддръжката и отстранявайте неизправностите само при изключен двигател. Издърпайте щепсела!
- Работи по монтаж, ремонт и поддръжка на електрическата инсталация могат да се извършват само от специалисти.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.
- При напускане на работното място изключвайте двигателя. Издърпайте щепсела!
- Следете за достатъчното осветление.
- В случай на опасност изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел!
- Никога при включена машина не поставяйте дланите си върху движещи се части на машината.

Допълнителни указания за безопасност

- Бетоносмесителят трябва да се пуска в експлоатация, само ако е напълно монтиран.
- Преди пускане в експлоатация проверявайте свързващите електрически кабели за повреди.
- Носете защитни обувки, ръкавици, предпазни очила и респиратор.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от подвижните части.
- Не бъркайте в движещия се смесителен барабан.
- Не поставяйте предмети в движещия се смесителен барабан, напр. лопата или подобни.
- Опасност от нараняване при въртящ се смесителен барабан.
- Бетоносмесителят трябва да се експлоатира само с оригинални резервни части.
- Работите по ремонта на бетоносмесителя трябва да се извършват само от упълномощени специалисти.
- Не оставяйте готовия за експлоатация бетоносмесител без надзор.
- При напускане на работното място изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.

Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасности от нараняване от въртящи се части.
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете пусковия бутон и издърпайте щепсела.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включвания на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат. Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Технически данни

Двигател	230V~ / 50Hz
Мощност на двигателя	0,22 kW
Обороти, макс.	2850 min ⁻¹
Обороти на барабана, макс.	27,5 min ⁻¹
Обем	63 l
Тип защита	IP44D
Режим на работа*	S6 30%
Клас на защита	II
Размери	1161 x 550 x 935 mm
Тегло	25 kg

Запазва се правото на технически промени!

*S6 30 %: Непрекъснат режим с периодичен товар (продължителност на цикъла 10 мин.)

За да не загрява двигателят недопустимо, двигателят може да се експлоатира 30% от продължителността на цикъла с посоченото номинално натоварване и след това трябва 70% от продължителността на цикъла да продължи да работи без товар.

Шум и вибрации

⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	82,12 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	61,33 dB
Неопределеност $K_{wA/pA}$	2,54 dB

7. Разопаковане

Отворете опаковката и внимателно извадете уреда. Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива). Проверете дали обемът на доставката е пълен. Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават. По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.

За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.

При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Монтаж/преди пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускане в експлоатация непременно монтирайте изцяло уреда!

Монтаж на опорния крак на рамата (торбичка с принадлежности А) (Фиг. 4)

Монтирайте опорния крак (i) с 2 винта, 3 шайби, 1 гайка на рамата (j) и го затегнете.

Монтаж на опорния крак с оста на колелото на рамата (торбичка с принадлежности В) (Фиг. 5)

Монтирайте рамата и стойката с оста на колелото (h), като използвате 2 шестоъгълни болта, 2 шайби и 2 гайки. Затегнете здраво винтовете. Монтирайте транспортните колела (m) върху оста на колелото, както е показано на Фиг. 5.

Монтаж на долната част на барабана (торбичка с принадлежности С) (Фиг. 6)

Монтирайте лагерната опора (c) на определеното място в долната част на барабана и я поставете върху предварително сглобената рама, затегнете двете шайби и двете гайки.

Монтаж на смесителното устройство (торбичка с принадлежности D) (Фиг. 7)

Закрепете смесителното устройство (g) с 2 винта към долната част на барабана (d), като използвате 2 шайби и 2 гайки. Поставете гумена шайба между смесителното устройство и барабана!

Монтаж на горната част на барабана (торбичка с принадлежности С) (Фиг. 8)

Поставете горната част на барабана.

Внимание! Залепените стрелки маркират точното центриране на долната и горната част на барабана. Центрирайте горната част на инструмента, монтирайте я с винтовете M6x16 с шайби и пружинни шайби към долната част на барабана и я затегнете.

Закрепете смесителното устройство (g) с 2 винта към горната част на барабана (b), като използвате 2 шайби и 2 гайки.

Поставете гумена шайба между смесителното устройство и барабана!

Монтаж на диска с отвори (торбичка с принадлежности С) (Фиг. 9)

Поставете диска с отвори, както е показано на Фиг. 9, и го закрепете с винтовете (F).

Монтаж на шарнирната дръжка (торбичка с принадлежности G) (Фиг. 10)

Вкарайте пружината в тръбата на пръта. Задръжте го на място с един пръст, поставете пръта върху по-големия диаметър на вала, така че пружината да легне върху вала. Натиснете пръта надолу, докато отворите в скобата се изравнят с отвора в дръжката. Фиксирайте дръжката с винта (G). Затегнете гайката, но не прекалено силно, за да може дръжката да се върти лесно.

Монтаж на корпуса на двигателя (торбичка с принадлежности H) (Фиг. 11)

Поставете корпуса на двигателя върху рамата и се уверете, че валът е влязъл в стойката на двигателя. След това фиксирайте корпуса на двигателя с винт, шайби и гайки.

9. Пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускане в експлоатация непременно монтирайте изцяло уреда!

Експлоатирайте бетоносмесителя само ако няма липсващи или дефектни части (напр. защитни капаци) и ако свързващият проводник не е повреден.

Поставяне:

- Поставете бетоносмесителя хоризонтално върху равна, твърда повърхност.
- Не поставяйте бетоносмесителя върху свързващия проводник!
- Положете свързващия проводник така, че да не се огъне, смачка или по някакъв начин повреди.

Указание:

Барабанът трябва да може да се върти надясно и наляво. За изпразване на барабана под него трябва да има място за ръчна количка.

Включване:

- Включете машината в контакта, **включване на „I“ (зелен бутон)/изключване на „0“ (червен бутон)**.

Регулиране на барабана

- За да регулирате барабана, дръпнете назад ръчното колело, така че барабанът да може да се движи.
- След като барабанът застане в желаното положение, фиксирайте отново ръчното колело.

Пълнене (Фиг. 12a + 12b)

- Преди пълнене се уверете, че отворът на барабана е ориентиран така, че от барабана да не може да пада смес.
- Зареждайте смес при работещ барабан (**не преплъвайте барабана**).
Благодаразумие! Опасност от движещи се части.

Изпразване (Фиг. 13a)

- За да изпразните барабана, наклонете го надолу.
- Уверете се, че под барабана има съд с достатъчна вместимост (напр. ръчна количка).
- Внимавайте върху земята да не пада смес.

10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стения контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05RN-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

11. Почистване

Внимание!

Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.

След всяко използване на бетоносмесителя почиствайте барабана с вода. Отстранявайте цимента и полепналия хоросан. Не чукайте по корпуса на двигателя и барабана с лопата или друг твърд предмет, тъй като можете да ги повредите.

12. Транспортиране

Внимание!

Преди всяко транспортиране издърпвайте мрежовия щекер.

1. Поставете отвора за пълнене надолу.
2. При транспортиране с превозно средство свалете винтовете и приберете краката.
3. Обезопасете смесителя с ремък за закрепване на товара срещу изместване.
4. Не вдигайте бетоносмесителя с кран.

За краткотрайно транспортиране наклонете леко бетоносмесителя и го транспортирайте върху колелата.

13. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка.

Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

14. Поддръжка

Внимание!

Преди всякакви работи по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел.

Проверка/Настройване на обтягането на ремъка
Внимание! Изключете машината, изчакайте барабана да спре и издърпайте щепсела.

- Свалете капака на корпуса на двигателя, проверете обтягането на ремъка (при натискане на ремъка с пръст той трябва да се огъне на ок. 5 mm).
- Ремъците са бързоизносващи се части, които трябва да се сменят след определен период от време. Ако е необходимо, развийте винтовете на двигателя, сменете ремъка, обтегнете го и затегнете отново винтовете.

- Монтирайте отново капака на двигателя.

Свързвания и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Ремък

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

15. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.

- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

16. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят спира	Двигателят е претоварен	Оставете двигателя да изстине
Двигателят работи, барабанът не се върти	Клиновидният ремък приплъзва	Смяна на клиновидния ремък

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού πριν τη θέση σε λειτουργία!		Μην πλησιάζετε το χέρι σας στο κινούμενο τύμπανο!
	Το τοποθετήστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος πάνω σε οριζόντιο και σταθερό έδαφος!		Προφύλαξη! Κίνδυνος σύνθλιψης στην οδοντωτή στεφάνη.
	Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος δεν επιτρέπεται να μετακινείται κατά τη λειτουργία του!		Βοήθημα συναρμολόγησης! Βλ.: Συναρμολόγηση, εγκατάσταση επάνω τμήματος τυμπάνου.
	Κρατάτε μακριά από τη συσκευή μη εξουσιοδοτημένα άτομα και παιδιά!		Κατηγορία προστασίας II
	Η συσκευή φέρει προστατευτική ηλεκτρική μόνωση! Προσοχή! Η κατηγορία προστασίας διατηρείται μόνον αν στο σέρβις χρησιμοποιούνται τα γνήσια μονωτικά και δεν τροποποιούνται οι αποστάσεις απομόνωσης.		Μη θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα ενώ το τύμπανο είναι πλήρως φορτωμένο.
	Πριν από καθαρισμό ή συντήρηση αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!		Προστατεύετε το περιβάλλον! Παραδίδετε τα υπόλοιπα υλικών σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής. Δεν πρέπει να καταλήξουν στην αποχέτευση, στο έδαφος ή στα επιφανειακά ύδατα.
	Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με πλήρως κλειστή προστατευτική διάταξη!		Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει τα εξής σύμβολα στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας
	Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό!		Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.
			Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	37
2.	Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1).....	37
3.	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	37
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	37
5.	Υποδείξεις ασφαλείας	38
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	39
7.	Αποσυσκευασία.....	39
8.	Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία	40
9.	Θέση σε λειτουργία.....	40
10.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	41
11.	Καθαρισμός.....	41
12.	Μεταφορά	42
13.	Αποθήκευση	42
14.	Συντήρηση.....	42
15.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	42
16.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	43
17.	Δήλωση συμμόρφωσης	63

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1)

1. Λαβή περιστροφής
2. Πλαίσιο βάσης
3. Τροχοί μεταφοράς
4. Κινητήρας
5. Τύμπανο

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

- a. Κινητήρας
- b. Επάνω τμήμα τυμπάνου
- c. Βάση εδράνου
- d. Κάτω τμήμα τυμπάνου
- e. Εντολές χειρισμού
- f. Συνοδευτική σακούλα εξαρτημάτων (Εικ. 3)
- g. Μηχανισμός ανάμειξης
- h. Πόδι στήριξης με άξονα τροχών
- i. Δίσκος με εγκοπές
- j. Σασί
- k. Λαβή περιστροφής
- l. Πόδι στήριξης
- m. Τροχοί μεταφοράς

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής. Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτή και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους. Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.

Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

- Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και στον κήπο.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εντός του πλαισίου των τεχνικών χαρακτηριστικών του.
- Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος προορίζεται αποκλειστικά για παρασκευή σκυροδέματος και κονιαμάτων.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους. Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνώση εξαρτήματα και γνώση αξεσουάρ του κατασκευαστή. Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, θα πρέπει να ακολουθείτε τις ακόλουθες βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Διαβάστε όλες τις οδηγίες, πριν εργαστείτε με αυτό το εργαλείο.

- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Διατηρείτε σε ευανάγνωστη κατάσταση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Ελέγξτε τους αγωγούς ρεύματος δικτύου. Μη χρησιμοποιείτε γραμμές σύνδεσης που έχουν βλάβη.
- Πριν από θέση σε λειτουργία, ελέγχετε τη σωστή λειτουργία του προϊόντος.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών. Ο εκπαιδευόμενος πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών, αλλά επιτρέπεται να εργάζεται στο μηχάνημα μόνο υπό επίβλεψη.
- Απαγορεύεται η χρήση από άτομα τα οποία βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών και φαρμακευτικών ουσιών.
- Κατά την εργασία φοράτε γάντια εργασίας.
- Προφύλαξη κατά την εργασία: Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη.
- Εκτελείτε εργασίες συντήρησης και εξάλειψης προβλημάτων μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Εργασίες εγκατάστασης, επισκευές και εργασίες συντήρησης στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς τεχνικούς.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.
- Κατά την απομάκρυνση από τη θέση εργασίας απενεργοποιείτε τον κινητήρα. Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Προσέχετε ώστε να υπάρχει επαρκής φωτισμός.
- Σε περίπτωση κινδύνου απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας πάνω σε κινούμενα μέρη του μηχανήματος όταν είναι ενεργοποιημένο το μηχάνημα.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο αν είναι πλήρως συναρμολογημένος.
- Ελέγχετε τα καλώδια σύνδεσης για ζημιές πριν θέσετε το προϊόν σε λειτουργία.
- Φοράτε υποδήματα ασφαλείας, γάντια, προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας της αναπνοής.

- Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από κινητά μέρη.
- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στο τύμπανο όταν κινείται.
- Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης, π.χ. φυτάρια ή παρόμοια.
- Κίνδυνος τραυματισμού όταν περιστρέφεται το τύμπανο ανάμειξης.
- Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι εργασίες επισκευής στον αναμεικτήρα σκυροδέματος επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό.
- Μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη αναμεικτήρα σκυροδέματος που βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψία από την πρίζα.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη.
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε το κουμπί εκκίνησης και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι «Υποδείξεις ασφαλείας» και η «Ενδεχόμενη χρήση», καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολόκληρά τους.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φως στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας	230 V~ / 50 Hz
Ισχύς κινητήρα	0,22 kW
Μέγ. αριθμός στροφών	2850 min ⁻¹
Μέγ. αριθμός στροφών τυμπάνου	27,5 min ⁻¹
Χωρητικότητα σε όγκο	63 l
Βαθμός προστασίας	IP44D
Τρόπος λειτουργίας*	S6 30%
Κατηγορία προστασίας	II
Διαστάσεις	1161 x 550 x 935 mm
Βάρος	25 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*S6 30 %: Συνεχής λειτουργία με διαλείποντα περιοδικό φορτίο (διάρκεια λειτουργίας 10 λεπτά)

Για να μην θερμανθεί ανεπίτρεπτα, ο κινητήρας επιτρέπεται για 30% του χρόνου λειτουργίας να λειτουργεί με την καθορισμένη ονομαστική ισχύ και κατόπιν πρέπει για 70% της διάρκειας λειτουργίας να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς φορτίο.

Θόρυβος & κραδασμοί

Δ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, να φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	82,12 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	61,33 dB
Αβεβαιότητα $K_{w/pA}$	2,54 dB

7. Αποσυσκευασία

Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή. Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και ασφαλιστικά μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).

Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό. Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξιώσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται. Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.

Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.

Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

Εγκατάσταση του ποδιού στήριξης στο σασί (συνοδευτική σακούλα εξαρτημάτων Α) (Εικ. 4)

Εγκαταστήστε το πόδι στήριξης (i) στο σασί (j) με 2 βίδες, 3 ροδέλες, 1 παξιμάδι και σφίξτε το καλά.

Εγκατάσταση του ποδιού στήριξης με τον άξονα τροχών στο σασί (συνοδευτική σακούλα εξαρτημάτων Β) (Εικ. 5)

Συναρμολογήστε το σασί και το πόδι στήριξης με τον άξονα τροχών (h) με 2 βίδες εξαγωνικής κεφαλής, 2 ροδέλες, 2 παξιμάδια. Σφίξτε καλά τις βίδες. Εγκαταστήστε τους τροχούς μεταφοράς (m) πάνω στον άξονα τροχών όπως δείχνει η Εικ. 5.

Εγκατάσταση του κάτω τμήματος του τυμπάνου (συνοδευτική σακούλα εξαρτημάτων C) (Εικ. 6)

Εγκαταστήστε τη βάση εδράνου (c) στην ειδικά προβλεπόμενη θέση στο κάτω τμήμα τυμπάνου και τοποθετήστε το στον προεγκαταστημένο σκελετό, σφίξτε με δύο ροδέλες και δύο παξιμάδια.

Εγκατάσταση του μηχανισμού ανάμειξης (συνοδευτική σακούλα εξαρτημάτων D) (Εικ. 7)

Ασφαλίστε τον μηχανισμό ανάμειξης (g) με 2 βίδες στο κάτω τμήμα τυμπάνου (d) με 2 ροδέλες και 2 παξιμάδια. Τοποθετήστε από μια λαστιχένια ροδέλα ανάμεσα στον μηχανισμό ανάμειξης και στο τύμπανο!

Εγκατάσταση του κάτω τμήματος τυμπάνου (συνοδευτική σακούλα εξαρτημάτων Ε) (Εικ. 8)

Τοποθετήστε το επάνω τμήμα του τυμπάνου.

Προσοχή! Τα επικολλημένα βέλη υποδεικνύουν τη σωστή ευθυγράμμιση του κάτω και του επάνω τμήματος του τυμπάνου. Ευθυγραμμίστε το πάνω τμήμα τυμπάνου και εγκαταστήστε το με βίδες M6x16 με ροδέλες και ασφαλιστικές ροδέλες στο κάτω τμήμα τυμπάνου και σφίξτε το.

Ασφαλίστε τον μηχανισμό ανάμειξης (g) με 2 βίδες στο επάνω τμήμα τυμπάνου (b) με 2 ροδέλες και 2 παξιμάδια.

Τοποθετήστε από μια λαστιχένια ροδέλα ανάμεσα στον μηχανισμό ανάμειξης και στο τύμπανο!

Εγκατάσταση του διάτρητου δίσκου (συνοδευτική σακούλα εξαρτημάτων F) (Εικ. 9)

Στερεώστε τον διάτρητο δίσκο όπως δείχνει η Εικ. 9 και ακινητοποιήστε τον με τις βίδες (F).

Εγκατάσταση της λαβής περιστροφής (συνοδευτική σακούλα εξαρτημάτων G) (Εικ. 10)

Περάστε το ελατήριο μέσα στο σωλήνα. Κρατήστε το στη θέση του με ένα δάχτυλο, τοποθετήστε τη ράβδο πάνω από τη μεγαλύτερη διάμετρο του άξονα ώστε το ελατήριο να βρεθεί πάνω στον άξονα. Πιέστε τη ράβδο προς τα κάτω έως ότου οι οπές στο εξάρτημα συγκρατήσης συμπέσουν με την οπή στη λαβή. Ακινητοποιήστε τη λαβή με τη βίδα (G). Βιδώστε και σφίξτε το παξιμάδι, αλλά όχι πολύ σφιχτά, ώστε η λαβή να μπορεί ακόμα να περιστρέφεται εύκολα.

Εγκατάσταση του περιβλήματος κινητήρα (συνοδευτική σακούλα εξαρτημάτων H) (Εικ. 11)

Τοποθετήστε το περίβλημα κινητήρα πάνω στον σκελετό και προσέξτε ώστε ο άξονας να εφαρμοστεί μέσα στην υποδοχή του κινητήρα. Κατόπιν ακινητοποιήστε το περίβλημα κινητήρα με μια βίδα, ροδέλες και παξιμάδια.

9. Θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

Χρησιμοποιείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος μόνο αν δεν λείπει και δεν έχει βλάβη κανένα εξάρτημα (π.χ. προστατευτικά καλύμματα) και αν το καλώδιο σύνδεσης δεν παρουσιάζει καμία ζημιά.

Τοποθέτηση:

- Τοποθετήστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος σε μια οριζόντια, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια στήριξης.
- Μην τοποθετήσετε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος πάνω στο καλώδιο σύνδεσης!
- Πέραστε το καλώδιο σύνδεσης έτσι ώστε να μην μπορεί να τσακίσει, να συμπιεστεί ή να υποστεί ζημιά με άλλο τρόπο.

Υπόδειξη:

Το τύμπανο πρέπει να έχει τη δυνατότητα στροφής προς τα δεξιά και αριστερά. Για την εκκένωση του τυμπάνου πρέπει κάτω από το τύμπανο να υπάρχει χώρος για ένα καρότσι.

Ενεργοποίηση:

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα **Ενεργοποίηση στο „I“ (πράσινο πλήκτρο) / Απενεργοποίηση στο „0“ (κόκκινο πλήκτρο).**

Μετακίνηση του τυμπάνου

- Για τη μετακίνηση του τυμπάνου πρέπει να τραβήξετε τον χειροκίνητο τροχό, έτσι ώστε το τύμπανο να μπορεί να κινηθεί.
- Όταν το τύμπανο είναι στην επιθυμητή θέση, ασφαλίστε πάλι τον χειροκίνητο τροχό.

Πλήρωση (Εικ. 12a + 12b)

- Πριν την πλήρωση προσέξτε ώστε το άνοιγμα του τυμπάνου να είναι προσανατολισμένο έτσι ώστε να μην μπορεί να πέφτει έξω από το τύμπανο το υλικό που αναμειγνύεται.
- Προσθέστε τα υλικά ανάμειξης με το τύμπανο σε κίνηση (**Μη γεμίζετε υπερβολικά το τύμπανο**). **Προφύλαξη! Κίνδυνος από κινούμενα μέρη.**

Εκκένωση (Εικ. 13a)

- Για την εκκένωση, στρέψτε το τύμπανο προς τα κάτω.
- Προσέχετε κάτω από το τύμπανο να υπάρχει ένα δοχείο με επαρκή χωρητικότητα (π.χ. ένα καρότσι).
- Προσέχετε ώστε να μην μπορεί να πέσει υλικό ανάμειξης πάνω στο έδαφος.

10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05RN-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

11. Καθαρισμός

Προσοχή!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.

Μετά από κάθε χρήση του αναμεικτήρα σκυροδέματος, καθαρίζετε το τύμπανο με νερό. Απομακρύνετε επικαλύψεις τσιμέντου και κονιαμάτων. Μη χτυπάτε το περίβλημα κινητήρα και το τύμπανο με φτυάρι ή άλλο σκληρό αντικείμενο, αλλιώς μπορεί να υποστούν ζημιά.

12. Μεταφορά

Προσοχή!

Πριν από κάθε μεταφορά αποσυνδέετε το φινι ρευματοληψίας από την πρίζα.

1. Τοποθετήστε το άνοιγμα πλήρωσης προς τα κάτω.
2. Σε περίπτωση μεταφοράς με όχημα, αφαιρέστε τις βίδες και διπλώστε τα πόδια.
3. Ασφαλίστε τον αναμεικτήρα με έναν ιμάντα πρόσδεσης για να μην μετακινείται.
4. Μην ανυψώνετε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος με γερανό.

Για μεταφορά μικρής απόστασης, γείρετε ελαφρά τον αναμεικτήρα σκυροδέματος και μεταφέρετέ τον πάνω στους τροχούς.

13. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το εργαλείο στην αρχική συσκευασία του. Καλύπτετε το εργαλείο για να το προφυλάξετε από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

14. Συντήρηση

Προσοχή!

Αποσυνδέετε το φινι ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

Έλεγχος/προσαρμογή τάνυσης ιμάντα

Προσοχή! Απενεργοποιήστε το μηχάνημα, περιμένετε να ακινητοποιηθεί το τύμπανο και αποσυνδέστε το φινι ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του περιβλήματος κινητήρα, ελέγξτε την τάνυση ιμάντα (όταν πιέζετε τον ιμάντα με το δάχτυλό σας, ο ιμάντας πρέπει να υποχωρεί περίπου 5 mm).

- Οι ιμάντες είναι φθειρόμενα εξαρτήματα τα οποία πρέπει να αντικαθίστανται μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα. Αν χρειάζεται ξεβιδώστε τις βίδες στον κινητήρα, αντικαταστήστε τον ιμάντα, ρυθμίστε την τάνυση και βιδώστε πάλι τις βίδες.
- Εγκαταστήστε πάλι το κάλυμμα κινητήρα.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου της μηχανής
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: Ιμάντας

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Αναλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

15. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

16. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας απενεργοποιείται	Κινητήρας υπερφορτωμένος	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
Ο κινητήρας λειτουργεί, το τύμπανο παραμένει ακίνητο	Γλιστρά ο τραπεζοειδής ιμάντας	Αντικαταστήστε τον τραπεζοειδή ιμάντα

Explicitatea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune citiți Instrucțiunile de operare!		Nu introduceți mâinile în tamburul aflat în mișcare!
	Așezați betoniera pe o podea plană și rigidă!		Precauție! Pericol de strivire la coroana dințată.
	Betoniera nu trebuie mișcată atunci când este în funcțiune!		Dispozitiv auxiliar pentru montaj! Consultați: Montajul, montarea părții superioare a tamburului.
	Țineți persoanele neautorizate și copiii la distanță față de aparat!		Clasa de protecție II
	Aparatul este dublu izolat! Atenție! Clasa de protecție se menține numai dacă în timpul lucrărilor de service s-au utilizat materiale de izolate originale și dacă distanțele de izolare nu au fost modificate.		Nu porniți motorul dacă tamburul este complet încărcat.
	Înainte de curățare sau întreținere, scoateți fișa de rețea din priză!		Protejați mediul înconjurător! Predați materialul rămas către un punct de colectare autorizat. Nu lăsați să ajungă în canalizare, în sol sau în suprafețe de apă.
	Betoniera poate fi operată numai dacă dispozitivul de protecție este complet închis!		În aceste instrucțiuni de operare am prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol
	Purtați îmbrăcăminte de protecție!		Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.
			Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	46
2.	Descrierea aparatului (fig. 1)	46
3.	Pachetul de livrare (fig. 2).....	46
4.	Utilizarea conformă cu destinația	46
5.	Indicații de securitate.....	47
6.	Date tehnice.....	48
7.	Dezambalarea	48
8.	Structură / Înaintea punerii în funcțiune	49
9.	Punerea în funcțiune	49
10.	Branșamentul electric.....	50
11.	Curățarea	50
12.	Transport.....	50
13.	Depozitare.....	50
14.	Întreținerea curentă	50
15.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	51
16.	Remediarea avariilor	52
17.	Declarația de conformitate	63

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucțiunilor de operare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (fig. 1)

1. Mâner pivotant
2. Cadru inferior
3. Roți de transport
4. Motor
5. Tambur

3. Pachetul de livrare (fig. 2)

- a. Motor
- b. Parte superioară tambur
- c. Suportul lagărelor
- d. Parte inferioară tambur
- e. Instrucțiuni de operare
- f. Pungă cu kit de accesorii (fig. 3)
- g. Stație de malaxare
- h. Picior-suport cu axă roată
- i. Discul cu clichet
- j. Cadru
- k. Mâner pivotant
- l. Picior-suport
- m. Roți de transport

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul. Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile. Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare. Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

- Betoniera este destinată numai uzului casnic, în casă și grădină.
- Exploatarea este permisă numai în cadrul datelor tehnice.
- Betoniera este destinată exclusiv producției de beton și mortar.
- Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrare trebuie să fie luate în considerare.
- Folosirea, întreținerea curentă sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu aceste activități și care sunt instruite asupra pericolelor posibile. Modificările din proprie inițiativă ale mașinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.
- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudicii rezultate din aceste situații, producătorul nu își asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului. Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

Indicații generale de securitate

AVERTIZARE: Atunci când utilizați unelte electrice, respectați măsurile de siguranță de bază de mai jos pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală.

Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile înainte de a lucra cu această unealtă.

- Țineți cont de toate indicațiile de securitate și de cele referitoare la pericole de la mașină.
- Păstrați toate indicațiile de securitate și cele referitoare la pericole de la mașină complete și în stare lizibilă.

- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță de la mașină.
- Verificați conductorul de racord la rețea. Nu utilizați conductori de legătură deteriorați.
- Înainte de punerea în funcțiune, verificați funcționarea corectă.
- Personalul de operare trebuie să aibă minim 18 ani. Persoanele în curs de calificare trebuie să aibă minim 16 ani, însă au voie să lucreze la mașină numai sub supraveghere.
- Persoanele care se află sub influența alcoolului, a drogurilor și a medicamentelor nu trebuie să utilizeze aparatul.
- Purtați mănuși de lucru atunci când lucrați.
- Lucrați cu precauție: Pericol de accidentare din cauza componentelor rotative.
- Efectuați lucrări de întreținere curentă și remediați defecțiunile numai cu motorul oprit. Scoateți fișa de rețea!
- Executarea lucrărilor de instalare, reparație și întreținere curentă la instalația electrică este permisă numai specialiștilor.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea lucrărilor de reparație și de întreținere curentă.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați motorul. Scoateți fișa de rețea!
- Acordați atenție unei iluminări suficiente.
- În caz de pericol, opriți mașina și scoateți fișa de rețea!
- Nu puneți niciodată mâinile pe părțile în mișcare ale mașinii atunci când aceasta este pornită.

Indicații de securitate suplimentare

- Betoniera nu poate pusă în funcțiune numai dacă este în stare complet montată.
- Verificați conductorii de legătură înainte de fiecare punere în funcțiune pentru a constata eventualele deteriorări.
- Purtați încălțăminte de siguranță, ochelari de protecție și mască pentru protecție respiratorie.
- Țineți mâinile și picioarele la distanță de piesele în mișcare.
- Nu interveniți în tamburul de malaxare aflat în funcțiune.
- Nu introduceți obiecte în tamburul de malaxare pornit, de ex. o lopată sau un obiect similar.
- Pericol de vătămare dacă tamburul de malaxare se rotește.
- Betoniera poate fi operată doar cu piese de schimb originale.
- Reparațiile la betonieră pot fi efectuate numai de către întreprinderile specializate autorizate.

- Nu lăsați nesupravegheată betoniera, dacă este pregătită de funcționare.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați mașina și scoateți fișa de rețea din priză.

Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de accidentare din cauza componentelor rotative.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, eliberați butonul Start și trageți fișa de rețea.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „îndicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare. Utilizați unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când mașina este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Date tehnice

Motor	230 V~ / 50 Hz
Puterea motorului	0,22 kW
Turație max.	2850 min ⁻¹
Turație tambur max.	27,5 min ⁻¹
Capacitate	63 l
Tip de protecție	IP44D

Regim de funcționare*	S6 30%
Clasa de protecție	II
Dimensiuni	1161 x 550 x 935 mm
Masă	25 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*S6 30 %: Regim de funcționare continuă cu solicitare intermitentă (durata ciclului de operație 10 min.)

Pentru a nu încălzi inadmisibil motorul, motorul poate fi exploatat pentru 30% din durata ciclului de operație la puterea nominală specificată și trebuie să continue să ruleze 70% din durata ciclului de operație fără sarcină.

Zgomot și vibrație

Δ Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{WA}	82,12 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	61,33 dB
Factor de insecuritate $K_{wA/pA}$	2,54 dB

7. Dezambalarea

Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul. Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există). Verificați dacă pachetul de livrare este complet. Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise. Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.

În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.

În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

Δ ATENȚIE!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

8. Structură / Înaintea punerii în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

Montare picior-suport pe cadru (punga cu kitul de accesorii A) (fig. 4)

Montați piciorul-suport (i) cu 2 șuruburi, 3 șaibe, 1 piuliță la cadrul (j) și strângeți ferm.

Montare picior-suport cu axa roții pe cadru (punga cu kitul de accesorii B) (fig. 5)

Montați cadrul și piciorul-suport cu axa roții (h) cu 2 șuruburi cu cap hexagonal, 2 șaibe, 2 piulițe. Strângeți ferm șuruburile. Montați roțile de transport (m) pe axa roții, așa cum se arată în fig. 5.

Montare parte inferioară tambur (punga cu kitul de accesorii C) (fig. 6)

Montați suportul de lagăr (c) în poziția prevăzută pe partea inferioară a tamburului și plasați-l pe scheletul premontat, strângeți ferm două șaibe și două piulițe.

Montare stație de malaxare (punga cu kitul de accesorii D) (fig. 7)

Asigurați stația de malaxare (g) cu 2 șuruburi pe partea inferioară a tamburului (d) folosind 2 șaibe și 2 piulițe. Introduceți câte un disc de cauciuc între stația de malaxare și tambur!

Montare parte superioară tambur (punga cu kitul de accesorii E) (fig. 8)

Așezați partea superioară a tamburului.

Atenție! Săgețile lipite marchează orientarea exactă a părților inferioară și superioară ale tamburului. Aliniați partea superioară a tamburului și montați-o cu șuruburile M6x16 cu șaibe și șaibe elastice la partea inferioară a tamburului și strângeți ferm.

Asigurați stația de malaxare (g) cu 2 șuruburi la partea superioară a tamburului (b) folosind 2 șaibe și 2 piulițe. Introduceți câte un disc de cauciuc între stația de malaxare și tambur!

Montare disc cu orificii (punga cu kitul de accesorii F) (fig. 9)

Fixați discul cu orificii conform figurii 9 și fixați-l cu șuruburile (F).

Montare mâner pivotant (punga cu kitul de accesorii G) (fig. 10)

Introduceți arcul în tubul tip bară. Țineți-l în poziție cu un deget, plasați bara peste diametrul mai mare al arborelui, astfel încât arcul să se sprijine pe arbore. Apăsăți bara în jos până când orificiile din suport sunt aliniate cu orificiul din mâner. Fixați mânerul cu șurubul (G). Înșurubați piulița ferm, dar nu prea strâns, astfel încât mânerul să poată fi întors cu ușurință.

Montare carcasă motor (punga cu kitul de accesorii H) (fig. 11)

Așezați carcasa motorului pe cadru și asigurați-vă că arborele se potrivește în adaptorul de preluare a motorului. Apoi fixați carcasa motorului cu un șurub, șaibe și piulițe.

9. Punerea în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

Operați betoniera numai dacă nu există piese (de ex. apărători de protecție) lipsă sau defecte și dacă nu există deteriorări la cablul de alimentare.

Instalarea:

- Așezați betoniera în poziție orizontală, pe o suprafață plană și rigidă.
- Nu așezați betoniera pe cablul de alimentare!
- Dispuneți cablul de alimentare astfel încât acesta să nu se poată îndoi, strivi sau deteriora în vreun alt mod.

Indicație:

Tamburul poate fi pivotat spre dreapta și spre stânga. Pentru golirea tamburului, sub tambur trebuie să existe spațiu pentru o roabă.

Pornirea:

- Introduceți aparatul în priză **Conectare cu „I” (tasta verde) / Deconectare cu „0” (tasta roșie).**

Repoziționarea tamburului

- Pentru repoziționarea tamburului, trageți roata de mână înapoi, astfel încât să puteți mișca tamburul.
- Când tamburul se află în poziția dorită, înclichetați din nou roata de mână.

Umplere (fig. 12a + 12b)

- Înainte de umplere, aveți grijă ca deschiderea tamburului să fie orientată astfel încât amestecul să nu se poată scurge afară din tambur.
 - Încărcați amestecul în timp ce tamburul este în funcțiune (**nu umpleți tamburul în exces**).
- Precauție! Pericol provocat de piesele în mișcare.**

Golire (fig. 13a)

- Pivotați tamburul în jos pentru a-l goli.
- Asigurați-vă că sub tambur este disponibil un recipient suficient (de exemplu, o roabă).
- Aveți grijă ca amestecul să nu poată ajunge în sol.

10. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uș.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05RN-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

11. Curățarea

Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.

Curățați tamburul cu apă după fiecare utilizare a betonierei. Îndepărtați cimentul și crusta de mortar. Nu loviți carcasa motorului și tamburul cu o lopată sau alte obiecte dure, deoarece le puteți deteriora.

12. Transport

Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de fiecare transport.

1. Poziționați deschizătura de umplere în partea de jos.
2. În cazul transportului cu un autovehicul, îndepărtați șuruburile și rabatați în interior picioarele.
3. Asigurați malaxorul cu o chingă de întindere pentru a preveni mișcările.
4. Nu ridicați betoniera cu macaraua.

Pentru transport scurt, înclinați ușor betoniera și transportați-o pe roți.

13. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.

Depozitați unealta în ambalajul original.

Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

14. Întreținerea curentă

Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

Verificarea / ajustarea tensionării curelei

Atenție! Deconectarea mașinii Așteptați ca tamburul să se oprească și scoateți fișa de rețea.

- Îndepărtați apărătoarea carcasei motorului, verificați tensionarea curelei (cureaua trebuie să se slăbească cu aprox. 5mm prin apăsarea cu degetul).
- Curelele sunt piese de uzură care trebuie înlocuite după o anumită perioadă. Dacă este necesar, desfaceți șuruburile de pe motor, schimbați cureaua, tensionați-o și strângeți din nou șuruburile.
- Montați din nou apărătoarea motorului.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Curea

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

16. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul se oprește	Motorul este suprasolicitat	Lăsați motorul să se răcească
Motorul funcționează, tamburul nu pornește	Cureaua trapezoidală alunecă	Înlocuire curea trapezoidală

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati uputstvo za upotrebu!		Ne sezati u rotirajući bubanj!
	Mešalicu za beton vodoravno postaviti na ravnom i čvrstom tlu!		Oprez! Opasnost od prignječenja na zupč. vencu.
	Mešalica za beton tokom rada ne sme da se pomera!		Pomoć pri montaži! Pogledajte: Montaža, montiranje gornjeg dela bubnja.
	Neovlašćene osobe i decu držite dalje od uređaja!		Klasa zaštite II
	Uređaj ima zaštitnu izolaciju! Pažnja! Klasa zaštite se održava samo ako se za servisiranje koriste originalni izolacioni materijali i ako se izolaciona rastojanja ne menjaju.		Nemojte pokretati motor, ako je bubanj napunjen.
	Izvucite utikač pre čišćenja ili održavanja!		Štitite životnu sredinu! Preostali materijal odnesite na ovlašćeno mesto za prikupljanje. Ne treba da dospe u kanalizaciju, niti u zemlju ili vode.
	Mešalica za beton sme da radi samo sa potpuno zatvorenim zaštitnim uređajem!		U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na bezbednost označili ovim simbolom
	Nosite zaštitnu odeću!		Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.
			Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	55
2.	Opis uređaja (sl. 1).....	55
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	55
4.	Namenska upotreba	55
5.	Sigurnosne napomene	56
6.	Tehnički podaci	57
7.	Raspakivanje	57
8.	Postavljanje / Pre puštanja u rad.....	57
9.	Puštanje u rad.....	58
10.	Električni priključak.....	58
11.	Čišćenje	59
12.	Transport.....	59
13.	Skladištenje	59
14.	Održavanje	59
15.	Odlaganje na otpad i reciklaža	60
16.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	60
17.	Izjava o usaglašenosti	63

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Zakretna ručka
2. Postolje
3. Transportni točkovi
4. Motor
5. Buban

3. Opseg isporuke (sl. 2)

- a. Motor
- b. Gornji deo bubnja
- c. Nosač ležaja
- d. Donji deo bubnja
- e. Uputstvo za upotrebu
- f. Vrećica za mont. delove (sl. 3)
- g. Mikser
- h. Stajna noga sa osovinom točka
- i. Rasterski disk
- j. Okvir
- k. Zakretna ručka
- l. Stajna noga
- m. Transportni točkovi

4. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač. U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima. Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda. Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

- Mešalica za beton je namenjena samo za privatnu upotrebu u kući i bašti.
- Ona se da radi samo u sklopu tehničkih podataka.
- Mešalica za beton je namenjena isključivo za proizvodnju betona i maltera.

- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju koristiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja. Rizik za to snosi sam korisnik.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača. Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu nameniski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Kada koristite električne alate, trebalo bi da se pridržavate sledećih osnovnih bezbednosnih mera opreza navedenih u nastavku da biste smanjili rizik od požara, električnog udara i telesnih povreda.

Pre rada sa ovim alatom pročitajte sva uputstva.

- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima.
- Sve napomene o sigurnosti i opasnostima držite na mašini u potpunom i čitljivom stanju.
- Sigurnosne naprave na mašini ne smeju se skidati ili učiniti nekorisnim.
- Proverite kablove za napajanje strujom. Ne koristite oštećene priključne kablove.
- Pre puštanja u rad proverite ispravno funkcionisanje.
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina. Osobe koje izučavaju zanat moraju imati najmanje 16 godina i smeju rukovati mašinom samo pod nadzorom odgovornog lica.
- Licima koja su pod uticajem alkohola, droga ili lekova nije dozvoljeno da je koriste.
- Nosite radne rukavice kada radite.

- Oprez tokom rada: Opasnost od povreda zbog rotirajućih delova.
- Radove održavanju i otklanjanje smetnji obavljajte samo kada je motor isključen. Izvucite mrežni utikač iz struje!
- Radove na postavljanju, popravci i održavanju električnih instalacija smeju obavljati samo stručna lica.
- Svi zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završene popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Isključite motor pre napuštanja radnog mesta. Izvucite mrežni utikač iz struje!
- Vodite računa da ima dovoljno osvetljenja.
- U slučaju opasnosti isključite mašinu i izvucite utikač!
- Nikada nemojte da stavljate ruke na pokretne delove mašine kada je mašina uključena.

Dodatne sigurnosne napomene

- Mešalica za beton sme da se pusti u rad samo potpuno montirana.
- Pre puštanja u rad proverite da li su priključni kablovi oštećeni.
- Nosite zaštitnu obuću, rukavicu, zaštitne naočare i zaštitnu masku za disanje.
- Držati šake i stopala dalje od pokretnih delova.
- Ne sežite rukama u bubanj za mešanje u pokretu.
- Nemojte ubacivati nikakve predmete u bubanj za mešanje koji radi npr. lopatu ili slično.
- Opasnost od povreda kada se bubanj za mešanje okreće.
- Mešalica za beton sme da radi samo sa originalnim rezervnim delovima.
- Popravke mešalice za beton smeju da vrše samo ovlašćene specijalizovane firme.
- Ne ostavljajte mešalicu za beton spremnu za upotrebu bez nadzora.
- Isključite mašinu i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.

Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povreda zbog rotirajućih delova.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite taster za pokretanje i izvucite mrežni utikač iz struje.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto. Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Tehnički podaci

Motor	230 V~ / 50 Hz
Snaga motora	0,22 kW
Broj obrtaja, maks.	2850 min ⁻¹
Broj obrtaja bubnja maks.	27,5 min ⁻¹
Korisna zapremina	63 l
Vrsta zaštite	IP44D
Režim rada*	S6 30 %
Klasa zaštite	II
Dimenzije	1161 x 550 x 935 mm
Težina	25 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*S6 30%: Neprekidni rad sa povremenim prekidom opterećenja (trajanje ciklusa 10 min.)

Kako se motor ne bi nedozvoljeno zagrevao, motor sme da se koristi 30% trajanja ciklusa sa navedenom nominalnom snagom, a nakon toga mora 70% ciklusa da nastavi da radi bez opterećenja.

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuću opremu za zaštitu sluha ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA}	82,12 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	61,33 dB
Nesigurnost $K_{wA/pA}$	2,54 dB

7. Raspakivanje

Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj. Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje). Proverite da li je opseg isporuke potpun. Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju. Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka. Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.

Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca. Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ PAŽNJA!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

8. Postavljanje / Pre puštanja u rad

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Montaža stajne noge na okvir (vrećica sa montažnim delovima A) (sl. 4)

Montirati stajnu nogu (i) sa 2 zavrtnja, 3 podloške, 1 navrtkom na okvir (j) i zategnuti.

Montaža stajne noge sa osovinom točka na okvir (vrećica sa montažnim delovima B) (sl. 5)

Montirati okvir i stajnu nogu sa osovinom točka (h) sa 2 šestostrana zavrtnja, 2 podloške, 2 navrtke. Čvrsto pritegnite zavrtnje. Montirajte transportne točkove (m) kao što je prikazano na sl. 5 na osovinu točka.

Montaža donjeg dela bubnja (vrećica sa montažnim delovima C) (sl. 6)

Montirajte držač za skladištenje (c) na za to predviđeno mesto na donjem delu bubnja i stavite na prethodno montirano postolje, zategnite dva zavrtnja i dve navrtke.

Montaža miksera (vrećica sa montažnim delovima D) (sl. 7)

Mikser (g) sa 2 zavrtnja učvrstite na donjem delu bubnja (d) sa 2 zavrtnja i 2 navrtke. Između miksera i bubnja umetnite po jednu gumenu podlošku!

Montaža gornjeg dela bubnja (vrećica sa montažnim delovima E) (sl. 8)

Postavite gornji deo bubnja.

Pažnja! Nalepljene strelice označavaju tačnu orijentaciju donjeg dela bubnja i gornjeg dela bubnja. Poravnajte gornji deo bubnja i pomoću zavrtnjeva M6x16 podloški i opružnih podloški montirajte na donji deo bubnja i zategnite.

Mikser (g) sa 2 zavrtnja učvrstite na gornjem delu bubnja (b) učvrstite sa 2 zavrtnja i 2 navrtke.

Između miksera i bubnja umetnite po jednu gumenu podlošku!

Montaža perforirane pločice (vrećica sa mont. delovima F) (sl. 9)

Pričvrstite perforiranu pločicu kao što je prikazano na sl. 9 i fiksirajte je zavrtnjima (F).

Montaža zakretne ručke (vrećica sa montažnim delovima G) (sl. 10)

Ubacite oprugu u štapnu cev. Jednim prstom je držite na mestu, postavite šipku preko većeg prečnika vratila, tako da opruga nalegne na vratilo. Pritisnite šipku na dole, dok se otvori na držaču ne poklope sa otvorom na ručki. Fiksirajte ručku zavrtnjem (G). Zategnite zavrtnje, ali ne previše jako, tako da se ručka još uvek može malo okretati.

Montaža kućišta motora (vrećica sa montažnim delovima H) (sl. 11)

Postavite kućište motora na postolje i vodite računa da vratilo stane u prihvatač na motoru. Zatim fiksirajte kućište motora zavrtnjem, podloškama i navrtkama.

9. Puštanje u rad

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Sa mešalicom za beton radite samo, ako ne nedostaju nikakvi delovi (npr. zaštitni poklopci) ili ako nisu neispravni i kada na priključnom vodu nema oštećenja.

Postavljanje:

- Mešalicu za beton vodoravno postavite na ravnu i čvrstu podlogu.
- Nemojte stavljati mešalicu za beton na priključni vod!
- Priključni vod postavite tako da ne može da se presavije, prignječi ili ošteti na drugačiji način.

Napomena:

Bubanj mora imati mogućnost zakretanja udesno i ulevo. Za pražnjenje bubnja ispod bubnja mora biti mesta za kolica.

Uključivanje:

- Priključite uređaj na utičnicu **Uključivanje na „I“ (zeleni taster) / isključivanje na „0“ (crveni taster).**

Podešavanje bubnja

- Za podešavanje bubnja morate da povučete ručni točak unazad, tako da možete da pomerate bubanj.
- Ako se bubanj nalazi u željenom položaju, ponovo pustite da ručni točak nalegne.

Punjenje (sl. 12a + 12b)

- Pre punjenja vodite računa da je otvor bubnja orijentisan tako da iz bubnja ne može da ispadne materijal za mešanje.
 - Sipajte materijal za mešanje kada bubanj radi (**Nemojte prepuniti bubanj**).
- Oprez! Opasnost od pokretnih delova.**

Pražnjenje (sl. 13a)

- U svrhu pražnjenja bubnja, polako ga zakrenite prema dole.
- Vodite računa da ispod bubnja spremna stoji odgovarajuća posuda (npr. kolica).
- Vodite računa da materijal za mešanje ne može da prođe u tlo.

10. Električni priključak

Instalirani električni motor priključen je fabrički. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05RN-F.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora, za mašine sa velikom starinom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

11. Čišćenje

Pažnja!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.

Posle svake upotrebe mešalice za beton, očistite bubanj vodom. Uklonite cement i naslage maltera. Kućište motora i bubanj nemojte čistiti lopatom ili drugim tvrdim predmetima, jer se mogu oštetiti.

12. Transport

Pažnja!

Pre svakog transporta izvucite mrežni utikač.

1. Podesite otvor za sipanje prema dole.

2. Prilikom transporta vozilom uklonite zavrtnje i sklopite noge.
3. Steznim kaišem osigurajte mešalicu od pomerenja.
4. Nemojte podizati mešalicu za beton kranom.

Za kratke Transporte, malo nagnite mešalicu za beton i transportujte je na točkovima.

13. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Alat čuvajte u originalnoj ambalaži.

Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

14. Održavanje

Pažnja!

Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

Provera/naknadno podešavanje zategnutosti kaiša
Pažnja! Isključiti mašinu, čekati da se bubanj zaustavi i izvući utikač.

- Skinite poklopac kućišta motora, proverite zategnutost kaiša (usled pritiska prstom na kaiš, kaiš bi trebalo da popusti za oko 5 mm).
- Kaiševi su potrošni delovi koji posle određenog vremena moraju da se zamene. Po potrebi odvijte zavrtnje na motoru, zamenite kaiš, podesite zategnutost i ponovo pritegnite zavrtnje.
- Ponovo montirajte poklopac motora.

Priključci i popravke

Priključne radove i popravke električne opreme smeju da obavljaju samo električari.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- tip struje motora
- Podaci s tipske pločice mašine
- Podaci s tipske pločice motora

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Kaiš

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

15. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

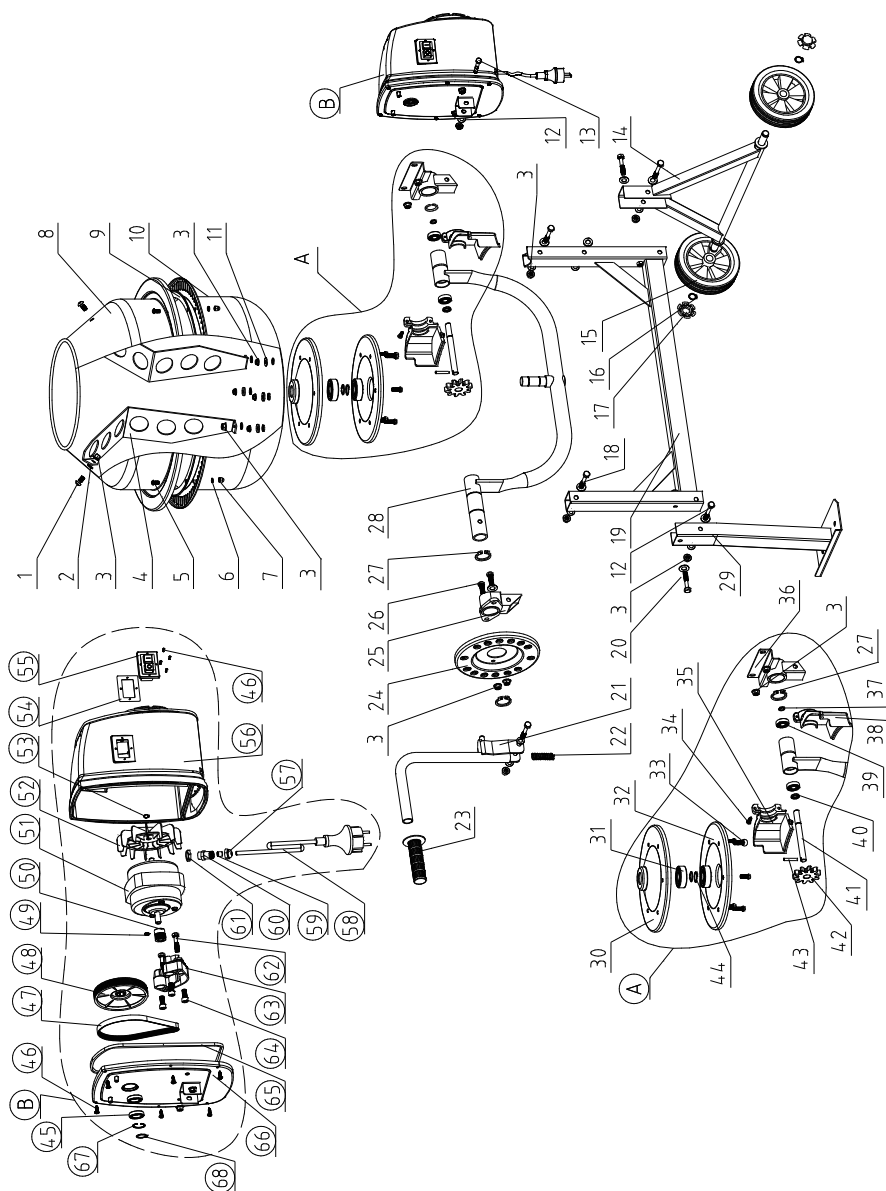
- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!

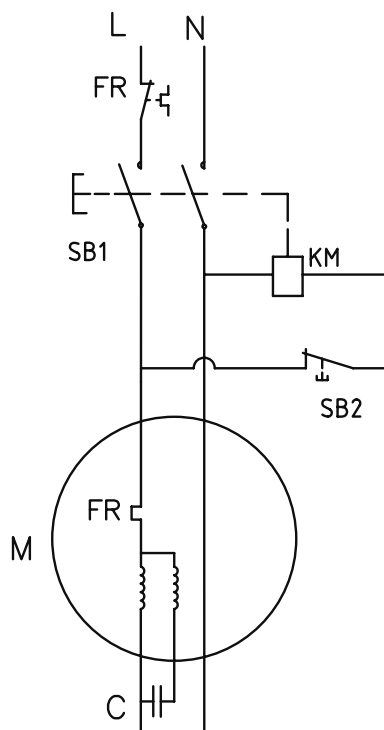
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

16. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	moгуći uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se isključuje	Motor je preopterećen	Pustite da se motor ohladi
Motor radi, bubanj stoji	Klinasti kaiš proklizava	Zameniti klinasti kaiš





EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул		
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

BETONMISCHER - MIX65

CONCRETE MIXER - MIX65

BÉTONNIÈRE - MIX65

5908408904

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = 82,12 dB; guaranteed L_{WA} = 85 dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		☒ Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV			
Notified Body:			
Notified Body No.:			
Certificate No.:			
			☐ 2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

EN 12151:2007; EN 60204-1:2018; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2: 2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 11.11.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Vraschek Niko
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjeње i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțelor și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυώμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεικνύεται θα χρηστευτική λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.